

Sa minni Catechismus Lutheri :
Isl. perg. 8:o 2

HS Isl. perg. 8:o 2



Þetta eru tju laga bodord guds.

Þyrsta bodord

Eg er dzotten gūd þm þu skalt ecke
hapa anarlega gude þyrez mierz. þad er.
vier eigum þyrez alla hlute þzām / gūd
ad ottast hām ad elska / z ā hām eizu ad
tūa.

anad bodord

Eige skaltu leggja napu dzottens guds
þjns vid hiegoma, þad er. vier eigum ad
ottast z elska gūd. Öngvūm eigum vier
þlls ad bidia þ hāns napne / eige Sveria
vid þad me þiolkyuge þzemia / eige lū
ga edur Svijkia / helldur eigum vier guds
napu ad akalla þ dllum vorum Naudsyn
iū þ þad ad tilbidia lopa þad z þvi þa
cker ad giora.

Þridia bodord

Miūstu a ad helga hvýldaz dag dzott
ens. þad er vier eigum ad ottast z elska
gūd. ad vier eige þyrez lhtām þzedikām
me hāns ord / helldur eigum vier þad he
ilagt ad hallda / giarvan heþza þad z he
za.

Þiorða bodord

Þron in vottun þzestuf

Heidra skalltu þödur þín & móðer so
þú verðer lang lípur a Jördum. þad er
vierz eigum ad ottast & elska gud ad vier
eige þyzer lytum vora þoreldza nie þa
sem yper ofs eru boduez eda þa lil rei
reitum/hellduz þa i heidze hóþum þion
þeim & hlyduer sieum elskum þa & vird
ng veitum. Þanta bodord.

Eige skalltu man deyda. þad er vier
eigum ad ottast & elska gud. ad vier eig
meidum hold vors nanuga eda gozum
honum meiu Inockru hellduz eigum vier
honum ad biarga & vid hialpa Jollum ly
þs uandsgnum Siotta bodord

Eige skalltu hördöm drya. þ er vier
eigum ad ottast & elska gud ad vier lipu
þreimpezduglega bædi J ordu & verkum &
ad þvor & em elske & i heidze hape signa
ekta þerfönu. Siöanda bodord.

Eige skalltu stela. þ er vier eigum ad
ottast & elska gud. ad vier eige grippum
gots eda þenuga vors nänuga eda me
d þölkau kaupþyzer eda vnder hyggju
nuder ofs drogum/hellduz eigum vier.

horu
lde o
Eige
möte
öttast
gum
ta ba
um v
ad t

Ei
þad
vier
þa
gar
eig
þa
eig
af
gin
tw
er
ll
ad

horum ad hialpa ad hāns gots z vphel
Ide avaxtist z vardveitist. Attunda bodord
Eigi skalltu beza þalskañ vitnis bürd z
möte nannuga þjinnum. F ez vier eigum ad
öttast z elska gud. ad vier ecki zängliga lü-
gum nockiñ a voru nannuga edur sonkän-
ta baktölum eda opzægium þu helledur eig-
um vier hāñ ad afsaka z allt gott vñ þu
ad tala z þæra alla hlüte til betra vegar.

Njunda bodord

Eige skalltu ginnast þus nannuga þjins.
þad ez vier eigum ad öttast z elska gud. ad
vier eige med þlærd stundum epter arpe edz
þasta eigi vors nannuga eda vnder oss drö-
gum med yper varpe laga z riettanda helled
eigum vier ad til hialpa z styrkia ad hāñ
hæpe sitt allt öskuddad. Tjunda bodord.

Eigi skalltu ginnast hāns eiginkvinnu
eigi þion nie þionustu kvinnu eige ulla me
afna og eckerz þad þu a. þad ez vier ei-
gum ad öttast z elska gud. ad vier ei burt
kwilum eda lockum þra voru nannuga þus
eiginkvinnu þionustu þolki eda kvikþie he
lldur eigum vier ad áminna z rädleggia
ad hvor z eiru sie samt z áskundi ad þw-

ra þad hōnum Skylldugt. Svad seiger
gud af öllum þessum bodordu. So seig
hñ Exod. 20. C. Eg er drotten gud þin þu
skur vaudlætare vitauðe zanglætis þedra
na a sonuun þ þrediu z þiördu ættkvísl
þerra þu mig hata. En giorauðe myskun
þeiu þ þessum lidu þeim þu mig elska z
vardyetta myn bodord. þad er. gud hō
tar þeim öllum þinu þu af vijkia þess
um hāns bodordu þ þu eigu vi ad öttast z þz
ædast hñs zendi z eckerit giora þ möte þess
um hñs bodordu. En þeim öllu þu þessi ha
ns bodord hallða þeim lopar þu sine nað
z öllu godu hlötu þaz þ þu eigu vier gud
ad elska þua hōnu z líeysta z ept hñs
bodordum gioruan giora

þ þessaz greiner heyrta til bodordunū eda
guds lögmüle

þ þor er misfærn z a millu lögmalsins z
Evangelu. lögmálid eru þau tíu bodord
guds þ þor ed oss kænna þvornen z hvilkæz
vier erum þvad vier eigu ad giora z þvad
vier eigu ad þlyta z þordast. Og hōtar
þeim öllu eilífie þ þez dæmningu þu eck
þull þomliga hallða lögmálid. En eva

ngelium eda gud sprallad ez það nādar
þyzerheit vt af christo I hvoru of v
dur skemkt og giepen þyzergiepaning sgt
ndana z það eilypa lyp þyzer eckert all
eina vegna christi. Og þesse mals gre
in ez samā fræhallð z mærgz alls Evan
gelij. So þepuz gud heimta elskad ad
hū gap sū eingietu sou yppa það ad
allez þen sū a hū trua verde eckte þyzer
damder hellð ad þeir hapi eilypst lyp.
þesse lurdum hū ez miklu hāleitaze cū
tū bodordm eda lōgmālid. Kūnū vuez
rockud upp ad þylla eda halida þetta
guds lōgmālid. vet. hvar hi stodar þā
lōgmālid. það opin þezar þyzer of sūn
dermar z þordam' alla men syndana ve
gna. Þaz næst kēnez það hvor ad sūu go
dverkin. hvad ez synden. alle það sem
ez ā mōte guds bodordū. uprūna synd ez
sa blindleiki sū hvoru māne ez med það
dur þaz med vōndar tilhneygingar z gir
nder i mōte guds bodordm. þvōrānūgar
synder eru illar hūgrevingar ord z gword
I gregu guds bodordum, hvorar syn
der eru eckri med þū herlogu.

þar sū þkie ä mote samvirkunē þegar
maduz vnsvitandi z viljande gjozez noc
kund a mote guds bodordum. hvor zep
sing kiem² eptez syndernaz. guds zeide/
hollidleg² dænde / þatvækt z hallæze / z alls
kyns mötgang² z olucka / z med þad sū
dasta eilyps þvðæmmy yper þa sðrunaz
lausu. Quad ez chrysteleg sðran, þad ez
ad þapa hvarþaus ang² z trega þvzer um
ludnar syndez z þma med sierz hradslu ga
dlegzaz zendi. þar med ad þapa tru z tran
st ad syndernaz siðu þvzer gjeþnar veg
na chresti. Og ap slykre tru þram ad lei
da godverkin þnu sū gud heþ bodid / ho
num þar med ad þiona z hlydne ad veita.
Hvor eru þau godverkin. þau sū gud
heþ bodid / þem tju bodordu þeg þau
skie ap trune a chrestu z eru gjozd gude
til lops z dyrdaz. hvorum kunnā godver
kin gude ad þocknast, þvð kupa a Jesu
m chrestu, hvorum ez ofþ möguligt godve
rkin ad gjoza. þvð hialp z hvarstod þrus
heilaga anda, hvor þ eiga men ad gjoza
godverkin z hlydne ad veita guds bodo
rdum med þv ad vier þv þvrenum ecke

far med syndana þyrrer giefning, godver-
kum eru meñ skyllduger ad giora þyrrt ve-
gna gads, ap þor ynd vorz drothen z þad heþ
hodd þau z skipad, homu eigum vier eptz
ad pylgna so fru hlydin boru, Og syndezn ve-
rda ofþ þ christu þyrr giefn z heilagz arde
veittuz þess vegna ad vier skulum ecke lein,
guz up þadan synd' dzn helld' vegsama gu-
d med godu verkum. Þar naft eigu vier
ad giora godverkin siapza vorza vegna up
a þ ad vier gietum aund synt med samindum
ad vier hopam zietu z sana tru / z ad vier mis-
sum ecke apt' gnds nud z syndana þ giefni-
ng z eilypa saluhialp z verdu ecke þess þai
ndlega vie eilyplega vegna syndana sin ma-
duz gior þvert i mote samvyskinnē. I þrid-
ia mata er ofþ skylt godverkin ad giora ve-
gna nauingans hōm til hialp z þionustu og
ad vier giefum ecki urina hacyrlan uockrum
mane,

Truarjatingen

þyrrta grein ap sköpinene

Eg trne a gud þoduz almattugan / skapara
hmins t Jardaz, þ er. Eg trne ad gud hape
skapad mig asamt med öllu öðru skieptum,
z ad þn hape giefid mierz önd z lykama, au

gá e cyru e alla limu þar med skyn og
skilunigarvit / e ad þu ollu þessa en nu vi
d magt hells / þu til veit þu muez e þy
rer sier uögliga e dagliga giefur þu mi kle
di e skuedi mat e dryck þus e heimele ko
nu e börn akra e kvikþie e allt þ gott er
med ollu þvi eg þarþ til þessa lyps vpp
hells þu verndar mig e vardveit þ öllu
skada e háska e ollina Illu hlútt / e alla
fitta veit þu muez ap sine skærre þóð e
legre / gudlegre / godgizud e myskim an all
rar minar þor þienstu e verd skúldnar
þ þund allt eg a þouu los e þacker ad gi
ora þouu þionu e hlyden ad vera / fitta er
u vissuþlg sanninde

Önnur gietin ap endurlausnime

Og a Jesum Christ son þus eingietin drot
ten voru þvor ed gietin var ap heilögu an
da þæddur ap mærin meyru þyud und þo
nlyversku quilato kross þestur deydd e gra
þin / midur þtic þu til helveta. a þrudia dei
ge reis þu up þra dandū. Vp stic þu til
þruma situr þu til þægge hand guds þo
durs almattugs þadan er þu komande
ad døma lípeudur e danda. F er

5
Eg tve ad Jesus christur sic sanuz
gud ap þodurinn þedd² þ allaz alldez/
z lijka sam² mad² þedd² ap marinn megu
ad þu sie min drotten sin mig gladaðan
z þ dandaðan man þesur aprekad euduz
leyft z þrelfad þra öllu syndu dandaðan
z diopulsins vallde/eige med gulle nie si
lure hellð² med sijun heilaga dymmeta
blode z med sijun saklausu danda og
þjnu/So ad eg verði þus eiginlegur/life
und þus vallde I þus ryke þonu þiðre
I eilypu zietlote meimleyse z salu þialp
lyka sam þu ez swalp² ap danda upprisi
n luper z ryker ad eilypu þetta eru vis-
suleg saminde

þridiu grein ap helgumene
Eg tve a heilagan anda. heilaga al-
meneliga chustae samneyte heilagru. þo-
rer greipang syndana/hollðsins uppri-
su z eilypst þp. Amen ¶ Ez
Eg tve ad eg gite ecki ap sialps mijus
eigin krapte nie skilninge tvað a Jesu
in christum min drotten eða til þus ko-
mist hellðuz þesur heilag² andi mig þ
gudspiallana kiening kallad z uppryst

med Sijnū aistgiöþū helgad mig z vid
halldid J uette tū / hka sm hn alla adza
Christia meā a Jördu / kallar / Saman sapa
upp lyser / helgar / z J uette tū til Jesum ch
ristum vardveit J hvoze chzistilegre kyzki
ū. hn undöglega þoz gieþuz muez z öllum
tū ūdā dagliga allar synd z a eþsta dei
ge mūn hn uppvekta mig z alla meū ap
dauda / z gieþa muez z öllu zicctūud um
I chusto / cilijst lijs. Þetta eru vissuleg sa
munde

Summe ed Credo heþra þessaz
greinez til.

Quod ez Chzisteleg tū
Chzisteleg tū ez ecki ad eins ad kunnā grei
nez tūar jätungareūaz z hallda þez sam
nar ad vera / held z med hvarþans tūnad
trausti ad þozlata sig uppa gud z tūa þo
þall komlega ad gud minne vegua Sijns
Souaz Jesu chzisti þ predikum embætte hi
us helga anda gieþa z verita þ gieþing
syndana / z þzelsa ofs þra daudanu z gie
þa lijs z ciljpa Säluhialf þvad hmgad
þingga allar adzar tūamuz greinez og
þetta ez su tūen sm ofs zettlata z sálu
holþua þiozer. Hvoz ez mismin a wille

Christlegiaz tinnar e þeirrar tinnar sin hafa
þrjú. Þrjú tinnar tinnar ecki a þau sana gu
d þóð son e helgum anda hvort ed sig hez
opmberad þ þrjú tinnar Christu helld dicit
ta þer sialpum sver anau gud sin hinni
u e Jord skal skapad hafa þer tinnar ecki
a guds son Jesum Christu ad hu sie sanur
gud e sa emka medal gangare þ hvort vi
er odlaust þ gicpning syudaia e cilypa
saluhjalf. þer hallda ad ems nokud ap
þenn þu bodordu ad men siu y þ valld
inu hlydner, slac ecki i hel stele ecki bere
ecki limgitue ad men giorre Jduglig boen
e grepe oluinsur. Og þer þ þesse verk me
ma þer sig saluholpan verda. Þvortu
marz eru þerson guddomsus. þrjú. Gud
þuder, sonur e heilag ande. hvad margar
vattur hez Christur. Þvort guddomliga
vatturu e mandomliga Christ e koorn
ap gydunga epter holdinu blefsadur ad
eilipu. Vier ezam i Christo Jesu hu er sa
narleg gud. hvortin þar mad syudaia
a þ gicpning e verd þ gudi rictlatur e
saluholpan. þvort tinnar a guds son Jesu
Christum hvort ed þ ofs er þedd þnad da
er e upp apt ziscu hvort vegna allema

Sic
nien

guds ríki kveinar ad sónu áu vorz bæna
af stálpu diez til en vier biddum í þessari
bæna ad þ erneu kome til vorz. Hvortea
skied² f. Næz vorz himneska þader giefur
ofs sin heilaga anda Sa sm off veitez
þa náð/ad vier trúum þus heilaga ordi
lízu heilugliga hi stundliga en annars hei
ms ciljþlega. Þrudia bæna
verdi þin vilie so á forðu sm á himne. f. ez
guds godur náðug² vilie verð² þo vier biddi
um þess ecki en vier biddum í þessare bæ
u ad þus vilie verði á medal vorz. Hvortea
en skiedur f. Næz gud onyter é hindrar
oll ill ráð é vilia sm þvi vallda ad guds
napn vanheligast é þus ríki næz ei til
vorz ad koma so sm ez droþullin heima
um é vorz hollleg² vilie held² styrker
þu ofs é stóðliga giorer í sínu ordum
é tunc allt vorz apiloka þetta er þus my
þunsam² é godur vilie. Þrudia bæna
gief of í dag vort daglegt braud. f. ez
gud giefur ad sónu daglegt braud. Ja
þuvel voundu monum þo vier biddum þess
s ecki en vier biddum í þessare bæna
ad þu late ofs vort daglegt braud vidz

Kenna

1
kienna & med facklote til vor medtuka
hvad kallast daglegt braud. þad er allt
þæt sîn nauðsynligt er til þessar lípps biaz
gar sîn er matur & dryckur klæði & ski
æði hús & hennelle/ fôdur & eugiar/ svik
þienad/ gots & peningar/ god eugia kyrra
hlodur boru/ dvgf þromsta þölk/ trúer &
þrom/ þyer mæn/ god alunnans störn/ ha
gstarð vedratta/ þridur/ heilbrigde/ sîð sîn
heid/ godes vîzer/ trúþaster nauðgar/ og
allt annad þessu líkt. Þünktu þœrn.

Og þæt giez of vorar skullder so sîn vi
er þyzer giesu voru skulduauutu. Þæt er
vîzer þvîu þæt þessare þær ad þad vor þvî
unnestur vilie ei aligta vor syud/ so han
þvî þerra skulld vilie ei veita of voru
þœru þvîad vîzer erum allra þra hluta o
makleger sîn vîzer umbidur hõpum & ei
hellur þad verðskulldad/ hells ad þvî vi
lidi of þæt allt þyzer giesu þæt sîna eiginli
ganad/ þæt daglega sþud ginst vîzer og
þvî þvînum eckert annad en strapp/ So
vilium vîzer & ernen þar þæt mot þvî giesu
ap þarta þæt sîn of þæt mote þvîota og
giora þæt gott sîn vid of misgiora e D

Stolta bæn

Og eigi leid þú oss í þreistne. Þ er gúð
þreistar að sónu einstakis máns / en vé' bíð
mín í þessare bæu að gúð vilje vernda oss
z varðveita þ á andskotans heimsins z ho-
ldisins virlám so að vuez hrópinu ei þyr?
þra tilteggung í vantu me óvæntung ed
aðr stór syndez z löstu z ho að vuez þreist
mst ap öllu þessu þa late hñ oss um
sydez meiga yf vtaá z 'sigreuu hallða

Stöðunda Bæn

Þelldur þreista oss þra Illu. Þ er Þiez
bíðium vuez alls í einu í þessare bæu / að
þader vor himnestur þreiste oss þra öllu þl-
lu til lýps z salar / z að sýndustu þa vor
Dauðastund er komin / giese hñ oss godan
apgang / z mystkumfamliga taki hñ oss ap
þessum eyndardal til sín í himeríki ánu
þvad er þ. Þad er / að eg skál vera þull-
vijs uppá þ / að þessar vorar bæuer síeu vo-
rum himneska þödur þacknæmelyur z ap-
þonu hegzdar þv hñ þep' sialþ' skipað oss
að vuez skolldu með þessu hette bíðia z he-
þuz lopað að hñ villdi oss bæuþeyra / um
ám þad er já sanarlega þ þá so verða
þessar greimer þeyra til drottnelegre bæu

þ þ þ 4 10 2 0 9

1. Vierz skulum alleina Jvorum bœrum a
kalla z til bidia einu almattugau Gud
podur vors drotteus Jesu chrisi asamt
med hns emigietna sone Jesu chrisi
z sm helga anda en ecki þram lidna
men ei hellsd' likueski eda bilæte eda
uockura giordar gud sa sm ecki ez pa-
der vors lausnara Jesu chrisi so sm ad
giöra gydingar z tyrkiaz

2. Vierz skulum hugleida gudlega bñ
þaluing sm hu oss bodur z skypar

3. Vierz skulu jata z vidurkieina vo-
ru overdugleik z synd' þ ez ad giöra
rietta z sana jdran z snuast til guds
þojad gud bænhæyz' ecki þa sgydugu
sm ecki giöra jdran

4. Vierz skulu hugsa um gudleg þyz'
heit upa sgydana þ greiþning z þad
ad vier verdum bænhæyzder vegna
medalgangarans Jesu chrisi

5. Vierz skulu trúa z trústa upa þra-
me stodu z medalgangngu Jesu chrisi
z ad voraz bæuez verdi vifsilega þyz'
hns skulld bænhæyzdar epter þvi sm
gud loþad heþuz

6. Vierz eigum ad þramsetia þyz' gud
andliga z lýkamliga goda hlæte i þez

Handwritten text at the bottom of the page, possibly a list of names or a continuation of the text, written in a cursive script.

Sä skal verða þorðarmdur

Þrúðia spúrning

Þvoraða má vatnð orka so veigleg hlúta
vatnð ma allðrei flyks orka þello veit
þ guds ord hvort ad ez þ vatnðu d med
vatnðu z tvein hvort ad flyku guds or
ðum þ vatnðu tvein þviad utan guds
orða ez vatnð einfamallt vatn z eing
in skýrn en þa guds ord samlagast
vatnðu þa ez þad skýrn ef ez nãð
þállt lypsins vata z eud gætning lan
g þ heilögu anda so frá þáll postule sei
ger til trinum 3 cap þger þa eud gæt
ningaz vats Sä z endur vyan heila
gs anda hvorum þu þs röglega öt
helle þper ofs þ Jesum chustu vora lau
fnara so vrez zutt lãter þyr þus nãð
þrdum ez þingi ellyps lyps eþter von
ene þesse ord eru sön z tvein leg.

Þvorda spúrning

Þvad merkez þölljã vats skýrn
þun merkez þ ad sa þu gamle Adã
þ ofs a dagliga ad dreckrast z deyða
þ þyr þðran z þperþöt med ollam
syðu z voundu þirudu z syðan dag
þga

lega þram koma & upp apt^z zija ein nyz
mad^z sa ed lipa skal i zettlate & hrei
uleika þ gude apialiga. Hvar stoad^z
þ skripad S. þall seig^z til Rom 6 C
vrez ezum jazdad med chrysto þyrez
skjzma sdaudan ad lika so sm ch
zistaz ez upvakim þza daudu þyrdy
D þoduz sinz so eigum vrez ad ganga
I endur nynnuga lipdagana.

Sacramentum heilazr skjzma
þyrista spurning

Þvad ez sacramentum altaris
Sacramentum altaris ez sanarlegt ho
ud & blod vorz drottens Jesu chrysti und
ez braudi & vinnaz þozum sialpu Jesu
chrysto þusett oss chrystanu monnum ad eta
& drecka. Hvar stoadur þad skripad
so skrypa þez heiloga gud spialla men
matthæus/marcus/lucas/7 sancte þall
Vor herza Jesus chrystus a þeizze
natt stæ hn þozzuden vard Tok hn
brauded/gjorde þacker & braut þad &
gaf sijnum læze þveinu & sayde

Taked z eted pad ez min lykame
sem þ ydur verdur giepen / giord pad
I minna minning.

Somuleidis epter kvöldmaltydina
Tók þú kaleikun giorde facker / gap
þeim þu z sagde Dreched aller þu
ap pad ez kaleikuz þins uvia Zesta
mentis I minnu blode sem þyzer yd-
uthellist til þyzer gieþungar syndana
so opt sem þiez gibred þetta dreched
pad I minna minning,

Oñur Spurning

Iviad stodar ofs med soddan hette
ad eta z drecka þiez ap pad ut
sa mer þesse orden sta þiez standa
sem þyzer ydur gieþt z uthellist til
þyzer gieþungar syndana Iviad so
nu veitist ofs z gieþt þyzer þesse ord-
en I sacramentun syndana þyzer
gieþung edlyst lyp z salahialp Ivi
ad hoar syndana þ gieþungen ez / þ
ez eznen lypid z salu hialpen

Iviad Spurning

Ivornen kan lykumlig verging

lykamlegan þodur & modur & laet þu
stykja hlyðne & þróunstu vel þocknaft
vegna þyns elskulega sonar Jesu Chri
sti & villt þetta med langvæðum líp
dögu / alls hättadre blessan & velgözm
nyu lamna / eg huf þig ap öllu mynu
þrta ad þu vilst lata myna elskulega
þoreldra & alla þa sñ i þra stad eru set
ter leingi lípa & vernda & vð-veita þa þ
allþyns krankðam & þ öllu vöda & ska
da & þ öllu illu / gæp þu mi eizna sñ
stau & hlyðid þvarta so ad eg bædi þu
& öllu öðru sñ þ þ mig eru bödu / sñ
tilberiliga hlyðne & unu gæpne & þeð
þa med orðu & verku & þolunæði so
þra blessan kome yper mig / þialpa þu
un / so ad eg kúne ad þvona mynu þo
dur apt i sine elle & áng þa eí so lein
gi þu lípez heilður virði til þyns besta
þo þu kúne ad verða þarudómstlega
& þorackte þu eí / en þo eg væri með þa
þvuniktú ed meire gáþu gædd eda vé
þockud skickantgæ. Þönnuleidur ad eg
þvælle eí me stygge myna elskulega

mód hvor mig tþ borid þ þínu brósti,
z up þædt mig med miklu erþidris tui-
nu so ad bólvancu kome eí yfr mig, Og
eg þid þig um gode gud ad þ hvortu þu
eg hepi verid migu elskuliga þoreldzu
ohlydnu eða mótsmæn þ vilhez þu ein?
þ þvepa vegna þinnar miklu mystkunnsema
z reikna um eí til synd z misgjörum þu
máaz bazastu / áttu eí a minu yþer
tzodsluz z ovitarleik / en lát mig kánast
vid migna heimskú z gjöra þaz þuz
sama þozan z sama mier til þinn þrett
z zú med þrande þarta z tuka mier
þost þvepelega til þarta eþter þeme mig
us heilugapara þra þesa þristi þvo
z þ þínu ungdöme var þínu þorell-
drum um þvepa / öllu bóruu til gud le-
gruz þuzer myndaz. So þálka þu mi
einn ad eg alla þinna þ þrista leyre hly
dne þunden verdi. O þu mystkunnsema
gud vard veittu mig þuzer oþudlegu.
þel þaz z laus láta þólki so eg kómu
erlu þ þra sambland / z en þo þuz
locku mig ad þuz þa þazue eg minnu

potum z gaurge ecke a peccu vegum
mier ul glotmar. Lattu dug so lypva
gsa ad eg aulrest z fro est ad vqf domi
alldre z nud hia puez mfnu gude z hia
ollim monum pher hian saam ptn
ch kaliga soa vora hza jesu chustu.

D. d. am.

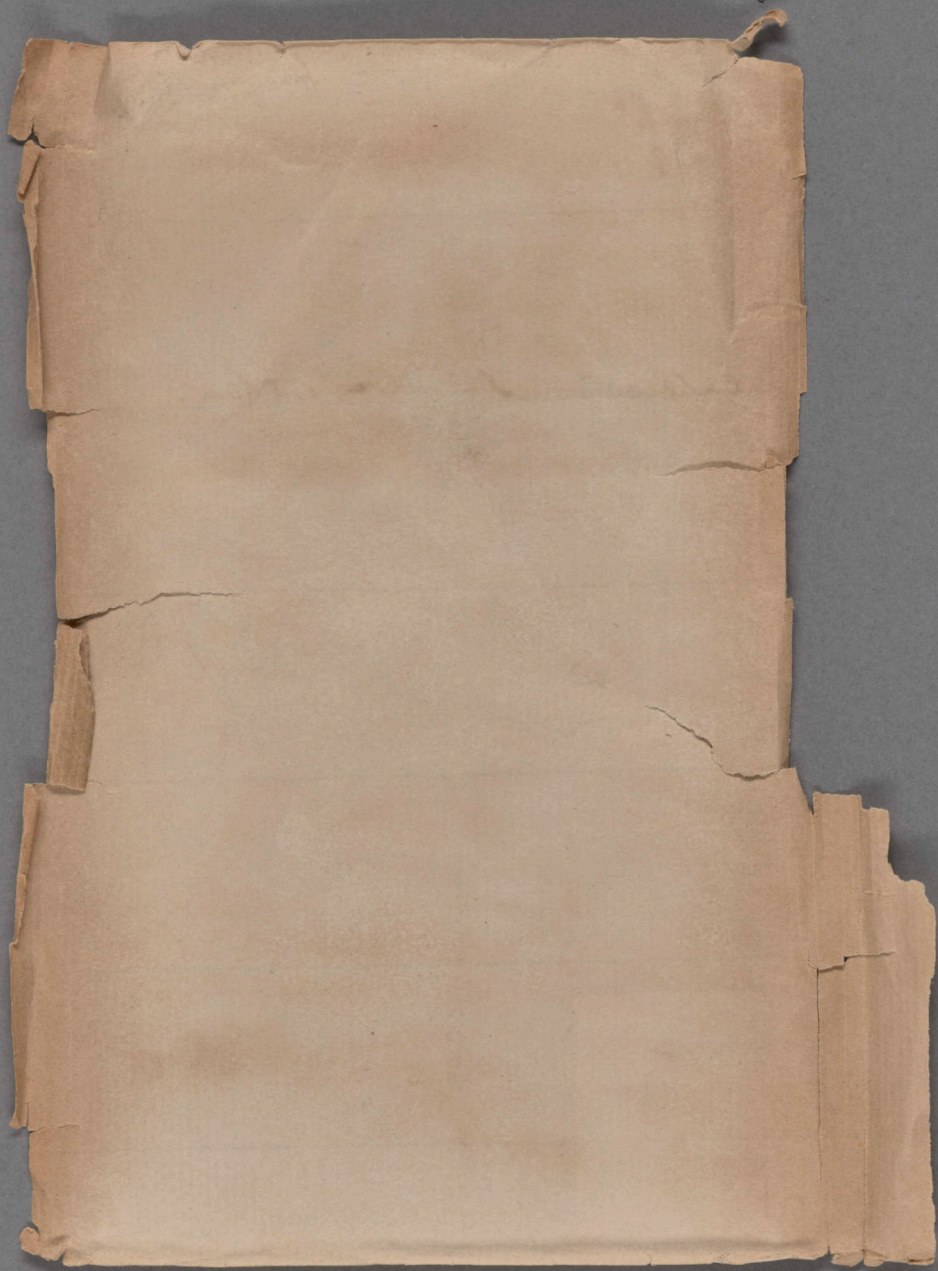
Handwritten text in a highly stylized, possibly ciphered script, consisting of several lines of characters and symbols. The text is difficult to decipher due to its unique style and the fading of the ink on the aged parchment.

*Isl. in 8^o
n^o 9.*

Catpechismus

Luthvii.





Gvornafurda 7⁹
 Kingstadir 6⁹
 Finnarokk 22
 Perra 2
 Mastadr Dydra 6⁹
 Mastadr ytra 22
 Dals 7
 Domyfell 7⁹
 Melur
 Binnfall 5
 Gvornafurda 3 7⁹
 Skid Jon 8 12
 Rob 4²
 Atlastadr 2
 Forstomsfad 5⁹ 2 10 anna
 Saida 4 D. 1
 Rannysfadur 11
 Rannysfadurkot 22
 Rannysfadurkot 9. Asg. 1
 Andron
 Gill 4 J. 10 anspollstfad 3
 Vadon 30
 Skroflustadr 11
 Gvornafurda 9. 2 8. 2 Jon 2

Gvornafurda 6 1 2 2
 Kingstadir 8
 Blomdyr 7
 Baska 15 8 3
 Gvornafurda Dydra
 Gvornafurda ytra 4
 Binnfall 16
 Brocha 8 Raddnar 3
 Brochufot 5 Dyrna 2
 Furdun 10 anna
 Furrurgvornafurda ferra 5 spott 2
 Dyrna 6 12
 Ingvarur 4
 Gullt Dydra 8 1 Olaf 3
 Gullt ytra 6 Gullts gvrda
 Gvornafurda Olafur 2 Jon 1 20
 Vpfru 20
 Vpsafot 2
 Ralla
 Sandans 14
 Sandans kot 4
 Sandeir kot 5
 Gill 16 ginnar 1

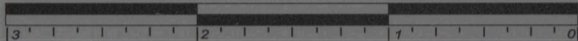
Gvornafurda
 g. 1
 g. 2
 g. 3
 g. 4
 g. 5
 g. 6
 g. 7
 g. 8
 g. 9
 g. 10
 g. 11
 g. 12
 g. 13
 g. 14
 g. 15
 g. 16
 g. 17
 g. 18
 g. 19
 g. 20

N^o 2.
Islandica

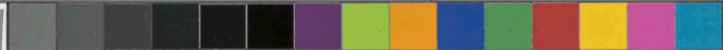
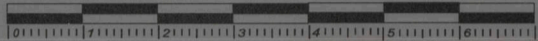
Cathecismus parvus
Lutheri.



inches



centimeters



	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
L*	38.76	65.15	49.61	43.54	55.52	70.42	63.13	40.08	51.75	95.34	92.09	86.92	82.37	72.17	62.32
a*	13.81	19.21	-4.20	-12.89	8.78	-32.39	35.43	10.25	47.36	-0.90	-0.92	-1.12	-1.12	-1.05	-1.10
b*	14.69	17.92	-21.33	22.66	-24.31	-0.48	57.84	-44.77	16.93	1.90	1.46	0.97	0.56	-0.04	-0.01

	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30
L*	49.61	38.89	28.60	17.97	9.50	4.33	30.32	72.50	72.10	29.51	55.60	43.48	82.02	52.85	50.86
a*	-1.29	-0.23	-1.09	0.04	0.45	0.32	22.13	-22.92	19.51	13.42	-38.46	50.74	3.28	49.90	-27.78
b*	-0.10	-0.48	0.07	0.09	0.25	-0.47	-19.02	56.08	67.85	-47.69	32.19	29.13	78.75	-12.86	-27.68

D50 Illuminant, 2 degree observer

Density → 0.05 0.09 0.16 0.22 0.36 0.52

Don Williams

0.75 0.98 1.24 1.64 1.96 2.38 All values are batch averages

M000895